



# BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật IV Mùa Chay – Năm B, Ngày 11 Tháng 3 Năm 2018

<http://ourladyoflavangva.com/>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151  
 C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
 Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P. \* (703) 894-7174 \* lavang@cttdva.com \*  
 Cha Chánh Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P \* (703) 982-7534 \* pastor@cttdva.com \*  
 Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nguyễn Hữu Anh

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.  
 Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

## CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối  
 (Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)  
 Thứ Bảy 7:00 tối  
 Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa  
 Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

## TIỀN THU (3/3/2018 & 4/3/2018)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$ 1,086.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 1,354.00
Tiền quyên lễ 7 giờ tối Chúa Nhật	\$ 874.00
Tiền quyên lần 2 (Development Funds)	\$2,260.00
Weekly Bulletin Ad	\$ 400.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$ 5,974.00</b>

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
 Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm  
 Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm  
 Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 3:00pm - 5:00pm

## MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

Ngày	Thứ	Giờ	Vụ Việc
07/3	Tứ	7:00pm	Lớp Thánh kinh, phòng 211
11/3	CN	3:15pm	Họp phụng vụ Tuần Thánh
<b>12/3</b>	<b>Hai</b>	<b>7:00pm</b>	<b>Tinh tâm và giải tội. Cha Nguyễn Khắc Hy giảng</b>
18/3	CN		Chúa Nhật V Mùa Chay
19/3	Hai		Kính Thánh Giuse
24/3	Bảy	4:30pm	Các em Giáo lý xưng tội
29/3	Năm	9:30pm	<b>Lễ Tiệc Ly</b> (ca đoàn Thánh Linh)
30/3	Sáu	6:00pm	<b>Tưởng niệm Sự Thương Khó Chúa Giêsu</b> (cđ La Vang)
31/3	Bảy	9:30pm	<b>Đại lễ Vọng Phục Sinh</b> , tại hội trường St. Veronica (cđ Thánh Linh)

## Lễ Kính Thánh Giuse, ngày 19 tháng 3

Thánh Giuse là bốn mạng các sơ Dòng Mến Thánh Giá và cha chánh xứ Trần Trung Liêm. Các sơ sẽ mừng lễ bốn mạng vào ngày thứ bảy 17 tháng 3. Xin Thánh Cả Giuse ban ơn phù hộ cha chánh xứ và quý sơ.



## ĐỨC CHA PHAOLÔ BÙI VĂN ĐỌC (1944 – 2018)

**Đức Tổng Giám Mục Phaolô Bùi Văn Đọc của Tổng Giáo phận Sài Gòn đã qua đời một cách đột ngột tại Rôma. Hưởng thọ 74 tuổi.**

**THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

**Xin Chúa cho linh hồn Đức cha Phaolô được an nghỉ đời đời.**

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

### TÌNH THƯƠNG THIÊN CHÚA CỨU CHUỘC CON NGƯỜI

Con người thường đặt câu hỏi khi phải đối diện những tai ương tàn khốc: “Tại sao một Thiên Chúa tốt lành lại để con người phải chịu những hậu quả thảm khốc như thế?” Nếu không tìm được câu trả lời thích đáng, họ sẽ từ chối tin vào Thiên Chúa vì hai lý do: hoặc không có Thiên Chúa hoặc Thiên Chúa không có lòng thương xót.

Các Bài Đọc hôm nay cung cấp cho chúng ta câu trả lời thích đáng. Trong Bài Đọc I, tác giả Sách Sử Biên Niên II tường trình cách vắn gọn tiến trình giáo dục con người của Thiên Chúa. Hình phạt chỉ là cách cuối cùng để con người nhận ra lầm lỗi của mình và để ngăn ngừa con người khỏi hư mất đời đời. Trong Bài Đọc II, Thánh Phaolô xác quyết Thiên Chúa đã tỏ lòng nhân hậu với con người qua biến cố Đức Kitô. Ngài sẵn sàng hy sinh Người Con Một để chúng ta có thể đạt được Ôn Cứu Độ là sự sống muôn đời. Trong Phúc Âm, Chúa Giêsu nói rõ: Thiên Chúa đã quá yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một Mình. Mục đích của Ngài không là để kết án thế gian, nhưng để thế gian nhờ Người Con mà được Ôn Cứu Độ.

## SINH HOẠT GIÁO HỌ & GIÁO XỨ

- *Tinh tâm và Giải Tội của Giáo họ sẽ vào ngày thứ hai, 12 tháng 3, lúc 7 giờ tối. Cha Nguyễn Khắc Hy giảng thuyết tối đó. Xin mời mọi người tham dự.*
- *Họp về phụng vụ Tuần Thánh: xin mời những ai có trách nhiệm trong việc tổ chức các thánh lễ, nghi thức của Tuần Thánh (ban phòng thánh, đọc sách, ca đoàn, lễ sinh, v.v...) đến họp với cha đặc trách ngày Chúa Nhật, 11 tháng 3, lúc 3:15pm.*
- *Hàng năm, chương trình Giáo lý, Thiếu nhi Thánh thể và Việt ngữ tổ chức picnic hè cho các em thiếu nhi. Picnic năm nay vào ngày 20 tháng 5 tại Burke Lake Park. Đơn ghi danh đã phát trong lớp cho học sinh. Thời hạn ghi danh từ 2 tháng 3 đến 21 tháng 4. Mong phụ huynh lưu ý ghi danh cho các em đúng thời hạn trên.*
- *Trường Việt ngữ La Vang bắt đầu nhận ghi danh học Việt ngữ cho năm học 2018-2019 tại văn phòng trường vào mỗi tối thứ 6, từ ngày 2 tháng 3 đến 4 tháng 5. Đơn ghi danh có thể lấy trên Website của Giáo họ, trên xe đựng sách phụng ca cuối nhà thờ hoặc tại văn phòng trường.*
- *Giờ học hỏi Thánh Kinh vẫn tiếp tục vào tối thứ tư, lúc 7:00, phòng 211. Mọi người đều có thể tham dự, cho dù vắng mặt các buổi trước.*
- *Cha đặc trách sẽ có giờ văn phòng ở nhà thờ Thánh Veronica vào thứ tư (không có thứ sáu), từ 4 giờ chiều cho đến 7 giờ tối. Xin liên lạc số 704-894-7174 để làm hẹn gặp cha nếu cần.*
- *Trong mùa Chay, giáo xứ St. Veronica có ngắm Đàng Thánh Giá vào các tối thứ sáu, lúc 7 giờ. Thánh lễ thứ sáu của Giáo họ chúng ta sẽ vào lúc 7:50pm.*

## Xin Trả Lại Vé Số Không Mua

Vì luật của chính phủ bắt chúng ta phải lưu trữ vé số không mua, xin quý ông bà, anh chị em trả lại những tấm vé số Hội Chợ Tết 2018 còn nguyên, không mua. Xin gửi qua bưu điện, hoặc bỏ vào rổ quyên tiền. Cảm ơn quý vị.

## HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

**Thứ Bảy, Ngày 10 Tháng 3 Năm 2018 - Lễ 7:00 pm**

*Maria Madalena lễ giỗ 18 năm (Dinh Tam)*

*Maria Trần Thị Phượng (gđ. Trọng Hải)*

*Eugene Hecking lễ giỗ (Bà Tiet Hecking)*

*Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (gia đình các con)*

*Maria Bùi Thị Hạc (gđ. Viet Q. Dinh)*

*Các linh hồn (Le Kim Lan)*

**Chúa Nhật, Ngày 11 Tháng 3 Năm 2018 - Lễ 2:00 pm**

*Phêrô Phan Thanh Trứ (Nhóm thân hữu)*

*Đaminh Phạm Đình Thái (Phạm T. Huong)*

*Đaminh Phạm Xuân An (Phạm T. Huong)*

**Chúa Nhật, Ngày 11 Tháng 3 Năm 2018 - Lễ 7:00 pm**

*Eugene Hecking lễ giỗ (Bà Tiet Hecking)*

*Giacôbê Trương Nhơn (Hang Trương)*

*Jennie xin ơn bình an*

*Hằng Trương xin ơn bình an*



## CẦU NGUYỆN

**cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn**

*Ông Cố Trần Văn Lễ*

*Bà Nguyễn thị Quý*

*Ông Nguyễn Phú Tịnh*

*Bà Vũ Thị Huệ*

*Ông Võ Văn Năm*

*Bà Lê thị Cận*

*Ông Nguyễn Văn Đáp*

*Bà Nguyễn Xuân Hào*

*Ông Cao Văn Kiên*

*Chị Trần Thị Minh Thoa*

## Bí Tích Khai Tâm Đêm Vọng Phục Sinh

Trong đêm Vọng Phục Sinh chúng ta sẽ đón nhận một dự tòng, bà Lâm Thị Châu, trở thành con Chúa. Đức Giám Mục Michael Burbidge cũng đã cho phép cha đặc trách ban phép Thêm Sức cho anh Trần Nguyễn Đại Phúc đêm đó. Xin cộng đoàn thêm lời cầu nguyện cho hai người này.



## QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ

Cha đặc trách xin tri ân tất cả những đóng góp của quý ông bà, anh chị em cho quỹ xây dựng Nhà Chúa. Đặc biệt cha xin ghi nhận những đóng góp sau đây trong tuần vừa qua:

Dang Luu Vũ	\$ 200.00
Nguyen H. Phong & Bui Mai	\$ 500.00
A/c Trần Huy và Phạm Loan	\$ 300.00

Cha vẫn thường cầu nguyện cho quý ân nhân.

Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

# Great Insurance Rates



**AUTO • HOME • BUSINESS**

Increase your homeowners savings when we insure your car as well as your home.

Lan Tran  
Agency Owner



4229 Lafayette Center Dr.  
Ste. 1300C  
Chantilly, VA 20151



(571) 308-3086

[www.LemaxInsurance.com](http://www.LemaxInsurance.com)

## Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

[Ingyuen02.ft@newyorklife.com](mailto:Ingyuen02.ft@newyorklife.com)



## Scholarship

### Long Nguyen and Kimmy Duong Scholarship Program

Each scholarship is \$2,000 annually  
The scholarships are renewable for up to 4 years  
Are available to Vietnamese-American students

Learn more and apply:

[thekimmyduongfoundation.org](http://thekimmyduongfoundation.org)

01/18/18 - 02/18/18:

On-line portal open for receiving applications

02/19/18 - 04/18/18:

Application review and candidate selection

*For rising college freshman of the fall 2018, letter of school acceptance can be submitted later*

## Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí  
(Free Inspection and Estimate)**

**CHAU TRAN**

703-923-0925 or 703-303-7008

## WESTGATE REALTY GROUP, INC.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • BUSINESS BROKERAGE • LEASING • INVESTMENT

7389 Lee Highway, Suite 103  
Falls Church, VA 22042

[www.soldwithbui.com](http://www.soldwithbui.com)



**TUYET BUI, ABR**

Associate Broker  
Licensed in MD & VA

Office: (703) 208-9999

Fax: (703) 208-9997

Cell: (571) 243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)





**HIÊN NGUYỄN**  
 Hair and Makeup for wedding  
 and other special occasions ...  
**Chuyên trang điểm, búi tóc cho  
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...**  
 Có đến nhà theo yêu cầu.  
 Có giá đặc biệt cho trên 5 người.  
**571-830-0844 (CELL or TEXT)**  
**hientada@yahoo.com**

**AVAILABLE**  
**6 months for \$100**  
**1 year for \$200**

**AVAILABLE**  
**6 months for \$100**  
**1 year for \$200**

**LAN NGUYỄN, D.D.S**

**NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH**  
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031  
 (Trong khu Woodson Square)  
**Phone: 703-503-5211**  
**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID**  
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM  
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

**Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!**



**Tô Quốc Bảo, Agent**  
 New York Life Insurance Company  
**W 703-610-4041**  
**C 703-623-4632**  
 8075 Leeburg Pike, Suite 200  
 Vienna, VA 22182



**Nguyễn Quý, Agent**  
 New York Life Insurance Company  
**W 703 610-4042**  
**C 703 622-6158**  
 8075 Leeburg Pike, Suite 200  
 Vienna, VA 22182

**ANH-LE AIR SERVICES**

**HEATING & AIR CONDITIONING**  
 Chuyên sửa chữa và thay mới các loại:  
 - Heat Pumps  
 - Gas & Electric Furnaces  
 - Air Conditioning  
**Xin gọi: 703-414-9473 (cell)**  
**Get Your A/C Fixed Fast**  
**Top Quality Parts for Long Life**

**PHỞ ROYAL**

**VIETNAMESE NOODLE RESTAURANT**  
 WWW.PHOROYALRESTAURANTS.COM  
**LEESBURG**                      **STERLING**  
 542 FORT EVANS Rd            46839 Maple Leaf Place,  
 Leesburg, VA 20176           Suite 145  
**PHONE: 703-779-1774**        Sterling, VA 20164  
    **PHONE: 703-444-4778**

**Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm?** Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.**

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**  
 là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.  
 Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Quỹ tiền học
- Quỹ hưu bổng
- Bảo hiểm săn sóc dài hạn
- Life Insurance
- Education Funding
- Retirement Planning
- Long Term Care Insurance

**Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!**

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.  
 Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

SMRU 1674475



**Michael Duong**

**LOAN OFFICER**  
**NMLS# 484234**  
**LICENSED IN VA, MD, DC**

11325 RANDOM HILLS ROAD, SUITE 220  
 FAIRFAX, VA 22030

**DIRECT: 703-947-8888    eFAX: 703-991-1081**  
**CELL: 703-798-4586**

**MICHAEL.DUONG@RMSMORTGAGE.COM**  
**WWW.RMSMORTGAGE.COM/MICHAELDUONG**



Residential Mortgage Services                      **NMLS# 1760**  
 We'll Guide You Home                                      **EQUAL HOUSING OPPORTUNITY**

**AVAILABLE**  
**6 months for \$100**  
**1 year for \$200**

**BẮC ÂU, REALTOR**

**ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC**  
**TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP**  
**NATIONAL REALTY**  
 11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191  
**CELL: (703) 945-9723**  
**OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512**  
**david@nationalrealty.biz**

**www.hitechdentalonline.com**  
**HITECH DENTAL**  
**LỘC NGUYỄN DMD PC.**

**Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ**  
**với hơn 15 năm kinh nghiệm.**  
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,  
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...  
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO  
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy  
**Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.**  
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110  
**703-366-3300**  
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA  
**703-754-1999**

**MARK S. LORIA** Attorney At Law  
 Office: (202)560-0202  
 3905 Railroad Ave, Ste 104  
 Fairfax, VA 22030  
 900 South Washington St, Ste 103  
 FallsChurch, VA 22042  
**CAROLYN PHUONG NGUYEN**  
 director/marketing  
 carolyn.nguyen05@gmail.com  
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

**TNT AUTO TECH**  
**COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT**  
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152  
**TOMMY (TRONG)**  
**CELL: (571) 435-5657**  
**BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878**  
**MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM**  
**SAT: 8:30 AM - 3:30 PM**